

Lección 27 : 皮膚科での問診（発疹・かゆみ・アレルギー）

テーマ / Tema

皮膚科での症状の聞き取り（かゆみ・発疹・アレルギーなど）

Comunicación en dermatología: síntomas cutáneos y antecedentes alérgicos

目標 / Objetivo : 発疹、かゆみ、赤みなどの皮膚症状や、アレルギーの既往、生活背景を尋ねる。

Puede preguntar sobre síntomas cutáneos como erupciones, picazón y enrojecimiento, así como sobre antecedentes alérgicos y factores del entorno diario.

主要フレーズと文法ポイント / Frases, claves y puntos gramaticales

Frase 1: ¿Desde cuándo tiene la erupción? = いつから発疹がありますか？

- 「desde cuándo（いつから）」という疑問詞句により、症状がいつ始まり、今も続いているかを尋ねることができます。
- “Tener + 症状” という構文は、「～という症状がある」という意味になります
- Erupción = 発疹

Se usa la estructura “tener + síntoma” para hablar de problemas de salud. La pregunta con “¿desde cuándo?” busca saber el momento de inicio de un síntoma que aún está presente.

Frase 2 : ¿Le pica mucho? = かゆみは強いですか？

- 「picar（かゆみを引き起こす）」は **gustar 型動詞** で、主語は「かゆみを引き起こすもの」、目的語（le）は「かゆみを感じる人＝あなた」。文構造としては「あなたにたくさんのかゆみがありますか？」というものです。
- 「mucho」は程度を表します。

“Picar” funciona como un verbo de tipo “gustar”, por lo tanto se usa con pronombres indirectos como “le”. La pregunta mide la intensidad del picor que experimenta el paciente.

Frase 3: ¿Tiene antecedentes de alergias? = アレルギーの既往はありますか？

- 「tener antecedentes de ～」で「～の既往がある」という表現。

La estructura “tener antecedentes de + condición” se usa para hablar del historial médico. Es una forma formal y común en la anamnesis clínica.

Frase 4: ¿Ha cambiado de jabón o detergente? = 石けんや洗剤を変えましたか？

- 動詞「cambiar（変える）」の現在完了形（ha cambiado）で、患者さんが過去に行った行動が現在に影響を与えている可能性を尋ねる表現です。
- 「de + 名詞」で「～を（別のものに）変える」という意味。

Se emplea el pretérito perfecto (ha cambiado) para preguntar por acciones recientes con posible relevancia en los síntomas actuales. “Cambiar de algo” significa sustituir un producto por otro.

Frase 5: Vamos a aplicar una crema. = クリームを塗ります。

- 「vamos a + 動詞原形」は「（私たちが）～しましょう／～します」という未来的な行動を示します
- 「aplicar」は「塗る・適用する」。

La fórmula “vamos a + infinitivo” indica una acción inmediata. Se usa de forma cortés y cercana para anunciar un procedimiento médico.

Frase 6: Es una pomada con corticosteroide. = これはステロイドの軟膏です。

- 「ser (Es) + 名詞句」で「～です」という説明の基本構文。
- 「**corticosteroide**」=ステロイド
- un corticosteroide de alta potencia (強いステロイド) , un corticosteroide de potencia media = 中程度のステロイド, un corticosteroide suave (de potencia baja) =弱いステロイドと表現できます。

Esta estructura se usa para informar sobre el tipo de medicamento. El verbo “ser” se emplea para clasificaciones y descripciones.

Frase 7: No se rasque, por favor. = かかないでください。

- 「rascarse (ひっかく)」は再帰動詞の表現です
- 「患者さん (usted)」に対する否定命令形「no se rasque」は「～しないでください」の丁寧な禁止表現。

Es una forma de imperativo negativo con verbo reflexivo. Se usa para dar instrucciones que ayuden a evitar el empeoramiento de la condición del paciente.

 Ejemplo de conversación / 会話例

Español	日本語
¿Desde cuándo tiene la erupción?	いつから発疹がありますか？
Desde hace tres días.	3 日前からです。
¿Le pica mucho?	かゆみは強いですか？
Sí, especialmente por la noche.	はい、特に夜にかゆみます。
¿Tiene antecedentes de alergias?	アレルギーの既往はありますか？
Sí, tengo dermatitis atópica.	はい、アトピー性皮膚炎があります。
¿Ha cambiado de jabón o detergente?	石けんや洗剤を変えましたか？
Empecé a usar un jabón nuevo.	新しい石けんを使い始めました。
Es posible que sea una reacción alérgica.	アレルギー反応の可能性があります。
Es una crema con corticosteroide.	これはステロイドのクリームです。
No se rasque, por favor.	かかないようにしてください。

Roleplay / ロールプレイ練習

シチュエーション：皮膚のかゆみと赤みを訴えて来院した患者さんとのやりとり。

Situación: Un paciente acude a la consulta por picazón y enrojecimiento en la piel.

(P) = Profesional, (Pte) = Paciente

(P): Buenos días. ¿Desde cuándo tiene esta erupción?

(Pte): Desde el fin de semana. Me pica mucho, sobre todo en la noche.

(P): ¿En qué parte del cuerpo le apareció primero?

(Pte): Empezó en los brazos y luego se extendió al pecho.

(P): ¿Tiene antecedentes de alergias o dermatitis atópica(*)?

(Pte): Sí, he tenido problemas con el detergente antes.

(P): ¿Ha cambiado de jabón, detergente o algún producto para la piel recientemente?

(Pte): Sí, compré un jabón nuevo hace unos días.

(P): ¿Ha notado algún otro síntoma? ¿Fiebre, malestar general?

(Pte): No, solo la picazón y el enrojecimiento(*).

(P): Es posible que sea una reacción alérgica de contacto. Vamos a aplicar una crema en la zona afectada.

(Pte): ¿Qué tipo de crema es?

(P): Es una crema con corticosteroide. Ayudará a reducir la inflamación y la picazón.

(Pte): Entiendo. ¿Cuántas veces al día debo aplicarla?

(P): Dos veces al día, por la mañana y por la noche, durante cinco días. No se rasque, por favor, para evitar que la piel se irrite más.

(Pte): De acuerdo. ¿Necesito evitar el sol?

(P): Sí, evite la exposición directa al sol mientras usa la crema.

(Pte): Perfecto. Muchas gracias.

(*) dermatitis atópica = アトピー性皮膚炎, enrojecimiento = 赤くなること



Ejercicio de producción oral / 口頭作文

以下の単語を使って、文章を作ってみましょう。

Utiliza las siguientes palabras para formar oraciones completas:

(A) erupción (B) picar (C) alergia (D) pomada (E) rascarse

Vocabulario / 語彙

Español	性別(Género)	日本語
erupción	女	発疹
dermatitis atópica	女	アトピー性皮膚炎
picor	男	かゆみ
enrojecimiento	男	赤み
eccema	男	湿疹
alergia	女	アレルギー
jabón	男	石けん
crema	女	クリーム
pomada	女	軟膏
corticosteroide	男	副腎皮質ステロイド
inflamación	女	炎症
enrojecimiento	男	赤くなること
rascarse	-	ひっかく（再帰動詞）